



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ע"ב

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

צִפְרָא, בְּהִהוּא קִבְרָא, וְהָהוּא צִלְמָא מִתְבָּרִין (ס' א' מדברין) לִיָּה לְאַרְבַּע סְטָרִין, וּמַעֲלִין לִיָּה לְאַרְבַּע זִיווּיִין דְּקִבְרָא. כִּדִּין מְחַרְשֵׁי בְּחַרְשֵׁיהוּ, וּמִתְכַּנְפֵּי אֵינוֹן כְּנוּפֵי, וְאֵינוֹן זִינִין בִּישִׁין, וּמִיִּיתִין הֵהִיא נַפְשָׁתָא, וְעָאֵל בְּקִבְרָא וּמִשְׁתַּעֵי בְּהַדִּיָּהוּ.

תרגום לעברית

אחר שהולכים עמם ומשוטטים עמם בעולם, מחזירים לקבריהם, ורואים את התולעת של הגוף מנקרת את הבשר ומתאבלים עליהם, ואותם מכשפים היו הולכים לבית הקברות ומכשפים בכשפיהם, ועושים צלם אחד של האדם, וזוכחים לפניו שעיר אחד. אחר כך מכניסים אותו השעיר לאותו קבר, ואת אותו צלם משברים (מנהיגים) אותו לארבעה צדדים, ומכניסים אותו לארבע זוויות הקבר, ואז מכשפים בכשפיהם, ומכנסים אותם כנוסים ואותם מינים רעים, ומביאים אותה הנפש, ומכניסים לקבר ומדברים עמם.

אמר רבי יצחק, זכאין אינון צדיקייא בעלמא דין, ובעלמא דאתי, דהא כלוהו קדישין. גופא דלהון קדישא. נפשא דלהון קדישא. רוחא דלהון קדישא. נשמתא דלהון קדש קדשים. תלת דרגין אינון, כגוונא דלעילא. דתנא אמר רבי יהודה, כתיב (בראשית א) תוצא הארץ נפש חיה, דא היא נשמתא (עלאה) דאדם קדמא (עלאה). תא חזי, תלת דרגין אינון, ואתדבקו כחד, נפש, רוח, נשמה. ועלאה מנייהו, נשמה.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, אשרי הצדיקים בעולם הזה ובעולם הבא, שהרי כלם קדושים. גופם קדוש. נפשם קדושה. רוחם קדושה. נשמתם קדש קדשים. שלש דרגות הן כמו שלמעלה. ששנינו, אמר רבי יהודה, כתוב (בראשית א) תוצא הארץ נפש חיה, זוהי נשמה (עליונה) של אדם הראשון (עליון). בא ראה, שלש דרגות הן, ונדבקו כאחת - נפש, רוח, נשמה. והעליונה מהן - נשמה.

טקסט הזוהר

דאמר רבי יוסי, בכלהו בני נשא אית נפש, ואית נפש עלאה מנפש. זכה בר נש בהאי נפש, מריקין עליה עטרא חד, דאקרי רוח. הדא הוא דכתיב, (ישעיה לב) עד יערה עלינו רוח ממרום. כדין אתער בר נש באתערותא אחרא עלאה, לאסתכלא בנמוסי מלכא קדישא. זכה בר נש ביה בההוא רוחא, מעטרין ליה בכתרא קדישא עלאה, דכליל כלא, דאקרי נשמה. דאתקרי נשמת אלוה.

תרגום לעברית

שאמר רבי יוסי, בכל האנשים יש נפש, ויש נפש עליונה מהנפש. זכה אדם בנפש הזו - מריקים עליו עטרה אחת שנקראת רוח. זהו שכתוב (ישעיה לב) עד יערה עלינו רוח ממרום. אז מתעורר אדם בהתעוררות אחרת עליונה, להסתכל בנמוסי המלך הקדוש.

זָכָה אָדָם בְּאוֹתָהּ הָרוּחַ - מַעֲטָרִים אוֹתוֹ בְּכֶתֶר קָדוֹשׁ עֲלִיוֹן שְׂכוּלִל הַכֹּל, שֶׁנִּקְרָא נִשְׁמָה, שֶׁנִּקְרָאת נִשְׁמַת אֱלוֹהִים.

טקסט הזוהר

וְתֵאנָא בְּרִזָּא דְרִזִּין, בְּגוּ רִזִּין דְּסִפְרָא דְשְׁלֵמָה מְלָכָא. הָאִי קָרָא, דְּכִתְיִב, (קֹהֶלֶת ד') וְשִׁבַּח אֲנִי אֶת הַמֵּתִים שֶׁכָּבֵר מֵתוֹ, כִּיּוֹן דְּכִתְיִב וְשִׁבַּח אֲנִי אֶת הַמֵּתִים, אֲמַאי שֶׁכָּבֵר מֵתוֹ. אֱלֹא שֶׁכָּבֵר מֵתוֹ בְּהָאִי עֲלֵמָא, בְּפוֹלְחָנָא דְמֵאֲרִיהוֹן. (בְּרַאשִׁית רַכ"ד ע"ב)

תרגום לעברית

וְלִמְדָנוּ בְּסוּד הַסּוּדוֹת, בְּתוֹךְ הַסּוּדוֹת שֶׁל סִפְרוֹ שֶׁל שְׁלֵמָה הַמֶּלֶךְ, הַפְּסוּק הַזֶּה שֶׁכָּתוּב (קֹהֶלֶת ד') וְשִׁבַּח אֲנִי אֶת הַמֵּתִים שֶׁכָּבֵר מֵתוֹ, כִּיּוֹן שֶׁכָּתוּב וְשִׁבַּח אֲנִי אֶת הַמֵּתִים, לָמָּה שֶׁכָּבֵר מֵתוֹ? אֱלֹא שֶׁכָּבֵר מֵתוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּעִבּוּדֵי רַבּוֹנָם.

טקסט הזוהר

וְתִמְן כְּתִיב, תִּלְתִּי מְדוּרִין עֲבִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְצַדִּיקָיָא, חַד (ס"א דזכו אינון צַדִּיקָיָא דְלֹא אִישְׁתַּצִּיאוּ מֵהָאִי עֲלֵמָא וְכַד אֲצִטְרִיךְ) לְנִפְשָׁאן דְּאִינוּן צַדִּיקָיָא, דְּלֹא אֶסְתַּלְקוּ מֵהָאִי עֲלֵמָא, וְשִׁכְיִחִין בְּהָאִי עֲלֵמָא. וְכַד אֲצִטְרִיךְ עֲלֵמָא רַחֲמִין, וְאִינוּן חִיִּין יִתְבִּין בְּצַעְרָא, אִינוּן מְצִלוֹ צְלוּתָא עֲלֵיהוֹ, וְאִזְלִין וּמוֹדְעִין מֶלֶךְ לְאִינוּן דְּמִיכִין דְּחִבְרוֹן, וּמִתְעָרִין, וְעֵאלִין לְגוֹ עֵדוֹ דְּאַרְעָא, דְּתִמְן רוּחִיהוֹן דְּצַדִּיקָיָא, מִתְלַבְּשִׁין בְּעֵטְרִין דְּנְהוּרָא, וְאַתִּייעֲטוּ בָּהוּ, וְגִזְרִין גִּזְרָה, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲבִיד רְעוּתָא דְלֵהוֹן, וְחָס עַל עֲלֵמָא.

תרגום לעברית

וְשֵׁם כְּתוּב, שְׁלֹשָׁה מְדוּרִים עָשָׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְצַדִּיקִים, אֶחָד (שֶׁזְכוּ אוֹתָם צַדִּיקִים שֶׁלֹּא נִאֲבְדוּ מִהָעוֹלָם הַזֶּה, וְכַךְ צִרִיךְ) לְנִפְשוֹת אוֹתָם הַצַּדִּיקִים שֶׁלֹּא הִסְתַּלְקוּ מִהָעוֹלָם הַזֶּה וּמִצּוּיִם בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְכִשְׁהָעוֹלָם צִרִיךְ רַחֲמִים, וְאוֹתָם הַחֲסִים יוֹשְׁבִים בְּצַעַר, הֵם מִתְפַּלְּלִים עֲלֵיהֶם תְּפִלָּה, וְהוֹלְכִים וּמוֹדִיעִים אֶת הַדְּבָר לְאוֹתָם יְשֻׁנֵּי חִבְרוֹן,

ומתעוררים ונכנסים לגן העדן של הארץ, ששם רוחות הצדיקים מלבשות בעטרות אור, ומתעצמים עמם, וגוזרים גזרה, והקדוש ברוך הוא עושה את רצונם וחס על העולם.

טקסט הזוהר

ואינון נפשו דצדיקיא, משתכחין בהאי עלמא, לאגנא על חייא, והאי אקרי נפש, ודא לא אסתלקא (ס'א אשתצי) מהאי עלמא, ושכיחא בהאי עלמא, לאסתכלא ולמנדע ולאגנא על דרא. והאי הוא דאמרו חברייא, דמתי ידעי בצערא דעלמא. ועונשא דחייבין די בארעא, בהאי הוא, דכתיב ונכרתה הנפש ההיא מעמיה.

תרגום לעברית

ואותן נפשות הצדיקים נמצאות בעולם הזה להגן על החיים, וזו נקראת נפש, וזו לא מסתלקת (נאבדת) מן העולם הזה, ומצויה בעולם הזה כדי להסתכל ולדעת ולהגן על הדור. וזהו שאמרו החברים, שהמתים יודעים בצערו של העולם. וענש הרשעים שבארץ הוא בזה, שכתוב ונכרתה הנפש ההיא מעמיה.

טקסט הזוהר

ומדורא תננינא הוא גן עדן די בארעא. ביה עבד קודשא בריה הוא מדורין עלאין יקירין, כגוונא דהאי עלמא, וכגוונא דעלמא עלאה. והיכלין בתרין גוונין, דלית להון חושבנא, ואילנין ועשבין וריחין דסלקין בכל יומא. ובהאי אתר שארי ההוא דאקרי רוח דאינון צדיקיא, ומדורא דההוא רוחא ביה שארי. וכל רוח ורוח מתלבשא בלבוש יקירא, כגוונא דהאי עלמא, וכגוונא דההוא עלמא עלאה.

וְהַמְדֹּר הַשְּׁנִי הוּא גֵן הָעֵדֶן שְׂפָאֲרִץ, בּוֹ עָשָׂה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְדוּרִים עֲלִיּוֹנִים נִכְבְּדִים, כְּמוֹ שֶׁהָעוֹלָם הַזֶּה וְכְמוֹ שֶׁהָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וְהִיכָלוֹת בְּשְׁנֵי גִּיּוֹנִים שָׁאִין לָהֶם חֲשָׁבוֹן, וְאֵילָנוֹת וְעֶשְׂבִּים וְרִיחוֹת שְׁעוֹלִים בְּכָל יוֹם. וּבִמְקוֹם הַזֶּה שׁוֹרָה אוֹתוֹ שְׁנִקְרָאת הָרוּחַ שֶׁל אוֹתָם הַצְּדִיקִים, וְהַמְדֹּר שֶׁל אוֹתָהּ רוּחַ שָׁבוֹ שׁוֹרָה, וְכָל רוּחַ וְרוּחַ מִתְלַכֶּשֶׁת בְּלִבּוֹשׁ נִכְבָּד כְּמוֹ שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה, וְכְמוֹ שֶׁל אוֹתוֹ עוֹלָם עֲלִיּוֹן.

טקסט הזוהר

מְדוּרָא תְּלִיתָא, הַהוּא מְדוּרָא עֲלָא קְדִישָׁא דְּאִיתְקָרִי צְרוּרָא דְּחַיִּי. דְּתַמָּן מִתְעַדְנָא הַהוּא דְּרַגָּא עֲלָא קְדִישָׁא, דְּאִתְקָרִי נִשְׁמָה. וְהָאִי אֶתְדַבֵּק לְאַתְעֲנָא בְּעֵדוּנָא עֲלָא. עֲלִיהּ כְּתִיב, (ישעיה נח) אֲזַ תִּתְעַנֵּג עַל יְיָ וְהִרְפַּכְתִּיהּ וְגו'.

תרגום לעברית

הַמְדֹּר הַשְּׁלִישִׁי, אוֹתוֹ מְדוּרָא קְדוֹשׁ עֲלִיּוֹן שְׁנִקְרָא צְרוּר הַחַיִּים, שֶׁשָּׁם מִתְעַדְנָת אוֹתָהּ דְּרַגָּה עֲלִיּוֹנָה קְדוֹשָׁה שְׁנִקְרָאת נִשְׁמָה, וְזוֹ דְּבִקְקָה לְהִתְעַנֵּג בְּעֵנֶג הָעֲלִיּוֹן. עֲלִיהּ כְּתוּב, (ישעיה נח) אֲזַ תִּתְעַנֵּג עַל ה' וְהִרְפַּכְתִּיהּ וְגו'.

טקסט הזוהר

וְתֵאנָא, בְּשַׁעְתָּא דְּאַצְטְרִיךְ עֲלֵמָא רַחֲמִי, וְאֵינּוֹן צְדִיקָיָא זְכָאִין. הַהוּא נֶפֶשׁ דְּאַשְׁתַּכְחָא בְּעֲלֵמָא, לְאַגְנָא עַל עֲלֵמָא. נֶפֶשׁ סְלִיק וְאִזִּיל וְשָׂאט בְּעֲלֵמָא, וּמוֹדַע לְרוּחַ. וְרוּחַ סְלִיק וְאַתְעֵטֵר, וּמוֹדַע לְנִשְׁמָה. וְנִשְׁמָה לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וּכְדִין חָס קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל עֲלֵמָא. כְּדִין נַחְתָּא מַעֲיָלָא לְתַתָּא, נִשְׁמָה אוֹדַע לְרוּחַ, וְרוּחַ אוֹדַע לְנֶפֶשׁ.

תרגום לעברית

וְלַמְדֵּנוּ, בְּשַׁעְתָּא שְׁצָרִיךְ הָעוֹלָם רַחֲמִים וְאוֹתָם צְדִיקִים זְכָאִים, אוֹתָהּ הַנֶּפֶשׁ שְׁנִמְצָאת בְּעוֹלָם לְהִגֵּן עַל הָעוֹלָם, הַנֶּפֶשׁ עוֹלָה וְהוֹלֶכֶת וּמְשׁוֹטֶטֶת בְּעוֹלָם וּמוֹדִיעָה לְרוּחַ, וְהָרוּחַ עוֹלָה וּמִתְעַטֶּרֶת וּמוֹדִיעָה לְנִשְׁמָה, וְהַנִּשְׁמָה לְקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְאֵז חָס הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ

הוא על העולם. אז יורדת ממעלה למטה, והנשמה מודיעה לרוח, והרוח מודיעה לנפש.

טקסט הזוהר

ובכל שבתא ושבתא, וריש ירחא, כלל, מתחברן ומתעטרן כחד, עד דאזדוגו למיתי לסגדא למלכא עלאה. ולבתר תייבין לאתרייהו. הךא הוא דכתיב, (ישעיה סו) והיה מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו יבא כל בשר וגו'.

תרגום לעברית

ובכל שבת ושבת וראש חדש, כלם מתחברות ומתעטרות כאחד, עד שמזדוגות לבא להשתחוות למלך העליון. ואחר כך חוזרות למקומן. זהו שכתוב (שם סו) והיה מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו יבא כל בשר וגו'.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"א ע"א) ♦

טקסט הזוהר

ובשעתא דאצטריך עלמא רחמי, וחייא אזלי ומודעי להו לנפשיהו דצדיקייא, ובכאן על קברייהו, אינון דאתחזו לאודעא להו. מאי טעמא. דשויין רעותא דלהון לאתדבקא נפשא בנפשא,

תרגום לעברית

ובשעה שהעולם צריך רחמים, והחיים הולכים ומודיעים לנפשות הצדיקים ובוכים על קבריהם, אותם שראויים להודיע להם. מה הטעם? כי שמים רצונם להדבק נפש בנפש, אז מעוררים את נפשות הצדיקים, ומתכנסים והולכים ומשוטטים לישני חברון, ומודיעים להם את צער העולם. וכלם נכנסים לאותו פתח גן העדן ומודיעים לרוח. ואותן רוחות שמתעטרות בגן עדן, הולכים ביניהן מלאכים עליונים, וכלם

מוֹדִיעִים לַנֶּשְׁמָה. וְהַנֶּשְׁמָה מוֹדִיעָה לְקַבְ"ה, וְכָל־מִבְקָשִׁים רַחֲמִים עַל הַחַיִּים, וְהַקְדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא חָס עַל הָעוֹלָם בְּעִבּוּרָם. וְעַל זֶה אָמַר שְׁלֹמֹה, וְשָׁבַח אֲנִי אֶת הַמֵּתִים שְׁכָבָר
מֵתוֹ וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.